

ЗВІТ
про результати громадського обговорення
Проекту освітньо-професійної програми «Галузевий переклад:
французька та друга західноєвропейська мови»
другого (магістерського) рівня вищої освіти

Сторінка, на якій оприлюднено Проект ОПП:

<https://ktpfm.kpi.ua/%d0%b3%d1%80%d0%be%d0%bc%d0%b0%d0%b4%d1%81%d1%8c%d0%ba%d0%b5-%d0%be%d0%b1%d0%b3%d0%be%d0%b2%d0%be%d1%80%d0%b5%d0%bd%d0%bd%d1%8f>

Термін проведення: 13.02.2026 р. – 13.03.2026 р.

Громадське обговорення Проекту ОПП проводилося з метою її вдосконалення на основі відгуків і рекомендацій стейкхолдерів, аналізу чинних документів та аналогічних ОПП ЗВО України та зарубіжних ЗВО.

Результати громадського обговорення

1. Надійшли рецензії та відгуки на освітньо-професійну програму від Ігнатенко В., кандидата педагогічних наук, доцента, завідувача кафедри романо-германської філології та перекладу соціально-гуманітарного факультету Білоцерківського національного аграрного університету; Горбачевського С.С., директора ТОВ «ГРУПА КОМПАНІЙ ФОРС»; випускниці кафедри теорії, практики та перекладу французької мови Карплюк Т. За рекомендацією Ігнатенко В.Д. продовжити практику залучення професіоналів-практиків до навчального процесу, зокрема для проведення занять. За рекомендацією Карплюк Т. продовжити роботу з роботи з новітніми перекладацькими технологіями під час практичних занять з навчальних дисциплін з перекладу. На врахування рекомендації Горбачевського С.С. підготувати пакет документів для присвоєння професійної кваліфікації «Перекладач» випускникам освітньо-професійної програми.
2. Керівником і членами робочої групи ОПП уточнено особливості ОПП; оцінювання; вимоги до атестації здобувачів вищої освіти; матрицю відповідності програмних компетентностей компонентам освітньої програми та матрицю забезпечення програмних результатів навчання відповідними компонентами освітньої програми.
3. В ОПП актуалізовано перелік партнерів, з якими укладено угоди про міжнародну академічну мобільність.

4. Затверджено новий склад робочої групи ОПП: керівник робочої групи – проф. Майєр Н.В., члени робочої групи – доц. Бондар Л.В., доц. Дегтярьова Є.О., к.психол. н. Цимбал І. В., Пляцок В. П. – директор ТОВ «АЙДІА ПЛАС», здобувач – Сущенко О. В. (протокол засідання кафедри теорії, практики та перекладу французької мови №11 від 16.02.2026).

5. Членами проєктної групи здійснено аналіз аналогічних ОПП українських та зарубіжних закладів вищої освіти.

За результатами аналізу аналогічних ОПП, які реалізуються у ЗВО України, зокрема у Київському національному лінгвістичному університеті (ОПП «Сучасні лінгвістичні і перекладознавчі студії та міжкультурна комунікація (французька мова і друга іноземна мова)»), Хмельницькому національному університеті (ОПП «Германська філологія та перекладознавство») керівником робочої групи ОПП запропоновано додати до змісту ОК ПО 04 «Практикум з галузевого перекладу (французька мова)» тему «Переклад у сфері міжнародних відносин».

У результаті аналізу аналогічних магістерських програм провідних зарубіжних ЗВО, зокрема програми Master Traduction et interprétation. Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle (Université de Strasbourg), членом робочої групи ОПП Дегтярьовою Є.О. запропоновано використовувати метод проєктів у процесі викладання перекладознавчих дисциплін. Членом робочої групи Сущенко О.В., за результатами аналізу програми Technologies des langues : traitement automatique des langues, informatique et traduction (Université de Strasbourg), запропоновано ширше використовувати цифрові інструменти на заняттях з перекладацьких дисциплін.

6. Членом робочої групи Пляцок В. П. запропоновано ввести вибірккову дисципліну «Чинники успішного працевлаштування» і залучати до її викладання професіоналів-практиків.

Звіт про результати громадського обговорення Проєкту ОПП «Галуzeвий переклад: французька та друга західноєвропейська мови» другого (магістерського) рівня вищої освіти обговорено та затверджено на засіданні кафедри теорії, практики та перекладу французької мови (протокол № 13 від 23.03.2026), ураховано в редакції ОПП «Галуzeвий переклад: французька та друга західноєвропейська мови» другого (магістерського) рівня вищої освіти (2026 р.)